

# 論苏联科学幻想讀物

○. 胡捷等著



中国青年出版社

# 論苏联科学幻想讀物

〇.胡捷等著

中国青年出版社

一九五六年·北京

**論苏联科学幻想讀物**

**O. 胡捷等著**

\*

**中國青年出版社編輯、出版**

(北京東四12條老君堂11號)

北京市書刊出版業營業許可証出字第036號

**中國青年出版社印刷廠印刷**

**新華書店總經售**

\*

787×1092 1/32 3印張 57,000字

1956年6月北京第1版 1956年6月北京第1次印刷

印數1—9,000 定價(7)0.23元

## 目 次

|                 |           |    |
|-----------------|-----------|----|
| 論苏联科学幻想讀物·····  | 0. 胡捷     | 1  |
| 論科学童話·····      | Г. 格罗登斯基  | 35 |
| 論改造自然的兒童讀物····· | Н. 維尔日比茲基 | 62 |

## 論苏联科学幻想讀物

0. 胡 捷

在中年級和高年級的学生讀物裏面，中篇、長篇和短篇科学幻想小說，佔据着牢固的地位，而且往往很受青少年們的欢迎。

苏联青少年為什麼对科学幻想作品这样感觉兴趣呢？

有幾個基本原因：首先是因为青少年富有物理学、化学、生物学、地理学、天文学方面的求知慾和爱好研究的心——这是由他們在学校裏和从書本裏得到的知識引起的；第二个原因，是科学幻想作品有一个特點——它是用文藝体裁寫成的——它用藝術性的、形象化的形式傳播科学知識。科学幻想作品裏在進行敘述時，那些必須用通俗的方式說明的科学知識和關於某种儀器、器械或机器的構造的敘述，跟文藝性的描寫有机地配合在一起。

但是在科学幻想作品裏，並不是把新發明的儀器或机械作为靜止不動的东西來敘述，而是把这种幻想出來、虛構出來的發明物作为正在發揮作用的东西來描寫的，是把它作为跟製造它、試驗它的人們——这些人靠了这种發明，增强了控制自然的力量——的生活有密切联系的东西來描寫的。

在科学幻想作品裏，为了使讀者了解作品裏所發生着的

事件，需要介紹多少科學知識，便介紹多少；小說的“科學幻想”思想帶來的一切發生的事件，都是些明明白白的論證，說明被當作作品內容基礎的假設可能實現。

“幻想的假設”的真實性的證據，是建立在客觀的自然規律的作用的描寫上面的；例如在儒勒·凡爾納的小說裏，關於炮彈飛到月亮上去的幻想題材，是根據力學規律寫的；再例如在蘇聯作家阿達莫夫的領主的放逐和卡贊柴夫的北方的防波堤裏，是根據冰塊的移動來描寫在水底工作的困難的。

科學幻想作品使讀者們面對還沒有解答出來的自然之謎，並且提出發明應走的道路，提出進入現在人還不知道的自然領域裏去的道路——認識和征服自然的道路。

幻想——這是我們的腦子把現有的形象化的觀念聯合起來，把它們彼此任意配合起來的能力。

幻想，作為思維過程的組成部分，是某種幻想中的科學念頭或技術思想可能實現的假設的方法：“假設說，這是這樣。”

作者用讀者所熟悉的觀念和概念，構成一種世界上還沒有的新東西；用大家都知道的物件的一些部分，創造出一種實際生活中沒有的新物件的形象。但是由於這新東西的各別部分是實際生活中有的，由於它的各別部分的外形和用途是大家所知道的，所以幻想出來的新儀器、新機器的形象，也靠了人們所熟悉的一些成分，被讀者想像作實際存在的東西了。

科學幻想小說的說服力是有這樣的根據的：儀器的構造原理有客觀的科學基礎；作者把它描寫得明白而形象化，彷彿

是正在運轉的儀器、機械或機器的一種“寫照”和表現似的。

列寧指出過幻想的價值，他說，幻想是科學預見、科學假設的不可缺的成分。列寧在“做什麼？”這本著作裏，曾引用皮薩路夫在未成熟的思想的失敗這篇論文裏面的話：“如果一個人完全沒有這樣來幻想的本事，如果他不能閒或跑到前面去，用自己的想像力來完滿周到地推想剛才開始在他手下形成的作品，——那我就真是不能設想：究竟有何種刺激力量會驅使人們在藝術、科學和實際生活方面進行廣大而勞苦的工作，並把它貫徹到底……當幻想和生活有多少接觸時，那就一切都會順利了。”<sup>①</sup>

幻想是人類活動的實踐意圖的目標——這種觀點便是現代蘇聯科學幻想作品的哲學基礎。

科學幻想作品的作者們，選擇社會主義社會生活中的科學問題或實際問題做他們的描寫對象——這些問題要是解決了，就可以促進蘇聯社會生活的日益繁榮；增強人類統治自然的力量；給予人新的可能性去運用自然規律來為人類社會服務。蘇聯科學幻想作品注意社會生活的物質條件的進一步提高的問題；描寫那些把在發展生產力方面有益的理想加以實現的人們的活動；描寫那些科學和技術的進步——把它當作增加物質資源的生產的一種手段，而這種物質資源是為了滿足不斷增長的社會需要的。

高爾基在論主題這篇論文裏，發表了關於蘇聯科學幻想

---

① 列寧：“做什麼？”。引自莫斯科外國文書籍出版局“列寧文選”兩卷集，第一卷第328頁。——譯者

作品的任务的重要意見；提出了一些需要引起第二代注意的主題和問題。

高尔基以教育和培养新人——建設共產主义社会的人，改造地球上的生活的人——的問題为出發點。他指出了幻想讀物是為什麼服务的——幻想讀物的主要目的是表現人類的勞動和智慧在为了人類未來的共產主义的鬥爭中有無窮的創造力。

高尔基說，沒有科学根据的古代幻想作品，是眼光狹小的、“沒有武裝的”幻想作品。

高尔基把有關科学的進步的局部問題的研究，和为了未來的人類的鬥爭联系了起來。正是从这个意見裏，可以知道高尔基的重要指示——要把科学和技術描寫作擴大人類統治自然的權力的工具，描寫作滿足人類社会需要的工具。

但是，高尔基的有關苏联科学幻想作品創作的指示，並沒有在苏联文学研究中得到進一步的理論上的闡發。

由於缺乏關於科学幻想作品体裁的特點的理論，苏联科学幻想作品的順利發展便受到了頗大的阻礙。創作科学幻想作品的苏联作家們用由自己負責的精神在做艰巨的革新工作，在開闢新的道路；但是評論界和文学研究界不給予充分的幫助來發展苏联科学幻想作品。到現在为止，在報章和刊物裏，還沒有登載过一篇認真評定有各种各样題綱和主題的苏联科学幻想長篇小說、中篇小說、短篇故事的文章，研究这种体裁的独特而重要的特點的論文。

实际上，苏联科学幻想作品是值得大家注意的；而且關於

苏联的这一种文学体裁的發展道路，已經可以作出若干結論。

在二十年代中，作家A. 托尔斯泰和別列葉夫差不多同時成为苏联文学的科学幻想作品体裁的開路先鋒。

在一九二二年到一九二三年間，A. 托尔斯泰寫了一部幻想小說阿爱里塔；在一九二七年，他又寫了一部幻想小說加林工程師的双曲線。

別列葉夫的作品最初在刊物裏刊出，是在一九二五年。

A. 托尔斯泰和別列葉夫的幻想小說很快地，在三十年代，就成了高年級和中年級（六年級到八年級）的學生的課外讀物。

我們把小說阿爱里塔在A. 托尔斯泰的創作中的地位問題撇開不談；應該說，A. 托尔斯泰用这部作品为苏联社会幻想小說打下了基礎。在这部小說裏，幻想的假設（事情發生在火星上）使作者能更加鮮明、更加尖銳地提出社会問題。

加林工程師的双曲線这部小說，也具有同样的特性：在这部小說裏，關於双曲線体的科学幻想（技術）帮助了作家創造美國資本家的鮮明而典型的形象。用評論家謝尔賓納的話來說：“这种战後資產階級世界的批判的描寫屬於A. 托尔斯泰創作中最現實主義的篇幅。”<sup>①</sup>

A. 托尔斯泰在阿爱里塔这部小說裏，描寫了兩個世界的鬥爭，和新的、社会主义世界的勝利。他創造了古謝夫的形象——这个人在火星上也帮助受压迫的人从奴役他們的人的

① 薛尔賓娜：A. 托尔斯泰評傳，國家文学出版社一九九一年出版，原書 51 頁。——原註

壓迫下解放出來。

A. 托爾斯泰所打下的基礎是有成果的。許多現代蘇聯作家，如卡贊柴夫、阿達莫夫、依凡諾夫、拉金、羅茲瓦爾、施龐諾夫等都在發展蘇聯文學的社會科學幻想小說傳統。

別列葉夫的創作道路還沒有人研究過，但是我們可以把他創作分為兩個階段：他在二十年代的創作屬於第一階段，那時，他的小說主要是在冒險世界雜誌裏發表；他在二十年代下半期的創作屬於第二階段，在那個時期，齊奧爾科夫斯基的進步科學技術思想開始在他的科學幻想小說跳到真空裏去和康愛齊星裏發展。

別列葉夫喜歡描寫幻想中的科學實驗，特別是在他的第一個創作階段。幻想小說水陸兩棲人是別列葉夫的二十年代的代表作；在這部小說裏，巴爾塔薩爾教授的科學創作——生着鰓的少年依赫齊安德是主要的主人公。

別列葉夫把科學家的工作表現作受黑暗勢力、受教會人士迫害的進步現象。他揭穿了資本主義制度和它的思想體系，這是這部小說的優點。

但是別列葉夫在他的幻想小說裏，發展了受壓迫的人們拒絕作鬥爭、放棄權利的反動思想，別列葉夫給他們想了一個生物適應方法，叫他們到水底世界去生活。在多烏埃爾教授的腦袋和阿利埃爾這兩部小說裏，別列葉夫也是使讀者讀到許多奇怪的幻想實驗，他一點也不考慮到自己在小說裏描寫的那些幻想發現的科學根據。總而言之，從哲學構思上來說，別列葉夫是擁護非理性的科學創作的。在他的小說裏，科學

發現是主觀尋求的結果；影響這些尋求的過程的，是有利情況或不利情況的特殊湊合；他把發明思想的湧現，描寫作科學家的偶然靈感，而且這種發明思想並不能使科學有什麼重大的變化或變革。別列葉夫選擇了資產階級的實際情況，作為他的幻想小說情節發展的舞台；他當然批判了企圖利用科學來自私自利的私有主、生意人和掠奪者們的世界，但是這並不新鮮——以前，儒勒·凡爾納就已經這樣批判過資產階級的人和人之間的關係了。在蘇聯文學界，A. 托爾斯泰向前邁進了一步，他在阿愛里塔這部幻想小說裏，描寫了新的、社會主義社會的代表人物——這個人一心想為了全體勞動人民的幸福，改造生活。

別列葉夫在一九四〇年出版的小說康愛齊星裏，創作方向有了轉變；他描寫了蘇聯的行星間旅行方面的科學和技術的進步。別列葉夫的最後這一本小說，是以齊奧爾科夫斯基的科學發現為根據的，這個寫作方向是正確的。別列葉夫在康愛齊星裏，天才地發表了關於蘇聯科學和技術重視行星間飛行的先見。蘇聯天文學和天文物理學方面的成就、火箭航空領域中的進一步的發明、無線電定位學方面的成就等等，使這樣一個時期更易來到——一到了這個時期，在行星間的空間飛行，將變成一件很自然的事情，就跟探險隊員們裝備起來了去研究永久凍土帶這件事一樣自然。

別列葉夫的創作是蘇聯科學幻想作品經歷過的一個階段；因此，毫無疑義，他的創作對蘇聯文學研究來說，是有歷史性的意義的。

在头幾個五年計劃時期——在三十年代間，苏联科学幻想作品体裁有了新的發展。在格列布涅夫的科学幻想中篇小說北極記和阿達莫夫的科学幻想中篇小說地下資源的征服者裏，共產主義建設條件下的科學和技術的進步問題，被提昇到首位了。這兩本書出版後，在苏联科学幻想作品裏，就出現了苏联人的形象。這種人是最初揭開自然祕密的勇敢的人，是發明新式機器的人——人們可以藉這些機器的幫助征服自然力，為了整個社會的利益利用自然力。

格列布涅夫在他的幻想中篇小說北極記裏，除開提出了以後的科學和技術的進步問題以外，還試作預測：描寫了社會主義在全世界得到勝利，和藏在北極的法西斯匪幫的殘餘被消滅的情形。

在戰後幾年的苏联科学幻想作品裏，在卡贊柴夫的火焰島和依凡諾夫的原子能受我們的支配裏，作者利用關於兩個世界——資本主義世界和社會主義世界——的鬥爭的主題，描寫了社會主義世界完全戰勝資本主義力量時的情況。在阿達莫夫的小說領主的放逐裏，主要題材是向帝國主義者派到我國來的間諜和破壞者作鬥爭的事情。

然而，第二次世界大戰時期和戰後幾年來的國際歷史事件，使小說家們特別明顯地暴露了他們對人民的社會生活的預言的貧乏和無力：沒有一本小說是預言全世界人民的和平運動的；而這種運動，正是防止戰爭挑撥者發動新的世界大戰的巨大力量。苏联科学幻想作品裏的社會幻想成分，只能說明作家們太不重視建築在馬克思列寧關於資本主義社會和社

社会主义社会的发展规律的科学上的科学预见。这种现象是不可容忍的。

在依凡诺夫的原子能受我们的支配这本小说里，不着边际的幻想代替了科学幻想，这使作者和科学背道而驰了。他把美帝国主义与苏联的斗争，描写成两方面的少数科学家的斗法——这些科学家把原子能送到辽远地方去消灭敌人。结果，苏联科学家得胜了，于是莱因河上的堡垒——战争挑拨者们的要塞，便连同这场肉眼看不见的战争的主犯一起陷到地下去了。这种幻想的庸俗性和反科学性，完全不需要我再进一步地加以批评了。

从这些在社会冲突方面所作的科学预言的失败例子中，可以清晰地看到，科学幻想小说可写的范围是有一定的界限的。科学预见是苏联共产党的领导基础。我们的苏维埃社会是建立在对社会发展规律的認識的基础上的；因此，苏联文艺作品只能根据牢固的马克思列宁主义的科学，来描写社会生活的发展趋向。要是忘记了客观的发展规律的作用，就会使作品内容变成乌托邦，变成放荡不羁的幻想；使苏联作品丧失掉它的力量——它的作为通过形象認識现实的强有力的源泉的力量；抹煞掉社会主义现实主义文艺必须具备的条件——生活的真实。

在战后幾年来的科学幻想作品里，關於社会主义社会生产力的今後发展的問題、關於研究及利用原子能資源和關於科学及技術的進步的問題，佔据着顯著地位。

在这篇論文里，我們就来研究一下苏联文学的这—种科

学幻想作品。这些作品是非常有趣的，因为作者們嘗試了在作品裏面描寫明天的情形，他們描繪了我們的社會在逐漸走向共產主義途中的活生生的面貌。

必須要研究一下，在戰後幾年來出版的科學幻想作品裏，作者們怎樣表現社會主義生產目標和實現這種目標的手段。正是從這一點上，我們可以找到答案——蘇聯科學幻想作品有沒有反映出生活的真實，有沒有反映出社會主義社會的客觀發展規律。

康德巴的科學幻想小說燙熱的大地和卡贊柴夫的北方的防波堤是寫關於尋找新的力能資源的問題。

札哈爾琴科的科學幻想特寫明日旅行記，是寫關於力能經濟、機器製造、探礦工業和其他國民經濟部門的問題的。

阿達莫夫的科學幻想中篇小說地下資源的征服者、鄂霍尼科夫的深入地下的道路和探索新世界裏的許多故事描寫了勘察蘊藏在海裏和地下的豐富礦藏的新方法。尼姆卓夫的科學幻想中篇小說金窖，和鄂霍尼科夫的中篇小說深入地下的道路裏的大部分，描寫了發明開採豐富礦藏的機器和機械化設備的事情。薩巴林的幻想故事工程師的失蹤的主題也是屬於這一類的——也是描寫自動機和利用電氣遠距離操縱機器的事情的。

阿達莫夫的領主的放逐、康德巴的燙熱的大地和波德索索夫的危險的灣流等小說，反映了我國各地自然地理的變化情況。

遺憾的是：蘇聯科學幻想小說一直到現在，還沒有一本

有趣地預測過以米丘林農業生物學為基礎的植物栽培的前途，古列維奇的中篇小說神速生長的白楊樹裏面充滿了嚴重的、事實上的錯誤。

尼姆卓夫的中篇小說七色虹描寫了農業機械化和集體農莊使植物豐產的事情。

許多作品的特點，是故事的範圍狹窄，僅僅描寫了發明機器的經過，或利用自然力的幻想計劃實現的過程。地點只局限於實驗室的四堵牆內，或建築區。時間也局限於實現某種計劃所必要的時間。在這一類科學幻想作品裏，沒有一個作品有日期——只可以從間接的特徵，例如根據日常生活環境的描寫來斷定，故事發生的時間是不久的未來——幾十年後。

鄂霍尼科夫的科學幻想中篇小說深入地下的道路和他所寫的許多小故事，都描寫了設計新機械的事情，這些新式機械使人可以很有效地利用礦藏。

在鄂霍尼科夫的中篇小說深入地下的道路和他的故事深入地球裏面去說明了蘇聯工程師阿歷克桑德·特列布列夫在一九四七年設計的地下船以後更加改善了的情形<sup>⊖</sup>。

鄂霍尼科夫像這樣描寫幻想中的、未來的地下船，人乘了這種船，可以走到地球裏面去。作者的全部注意力都集中在技術裝置上——電視銀幕的構造，乘在船上的人和地面的人的無線電聯絡上。在他的小說裏，出場人物——發明地下船的人們——變成了一些特別的說明員，他們給讀者們講解，地

⊖ 一九五一年第二十一期“年青一代”雜誌裏的報導；一九五三年第一期“知識就是力量”雜誌裏的梅季拉科夫和馬基德的文章。——原註

下船是怎样逐渐改善和裝置起來的。

作者的目的，是想說明大胆的技術思想是怎样產生出來的，未來的、哪兒都能去的地下船的实际技術輪廓，怎样在熱情的設計師集体中，漸漸地確定和完善起來的。

發明家的思想过程和这种思想的实现，成了这部小說的内容。哪兒都能去的地下船剛剛經受了第一次考驗——在地下試驗旅行了一次，而且說明了，要是在深深的地下作跟地面平行的旅行的話，能够發現多少嶄新的和意外的事物——可是寫到了這裏，小說就完了。

作者給自己提出的科学幻想任务的範圍是狹窄的——他使讀者只注意到設計幻想中的机器或机械的事情。

鄂霍尼科夫指出了技術方面的創造道路，說明了新技術在苏联社会条件下的產生过程——他做了一件需要而有益的事情。

鄂霍尼科夫也說明了，現代創造性工作怎样幫助人們彼此接近，增加人和人之間的互相尊敬和互相忠实的感情。

整篇小說被一个爭論貫穿着，这个爭論的題目是：在技術方面，什麼人比較重要和有用——有丰富的但是只限於一方面的知識的人，还是有廣大眼界和多方面興趣的、愛好詩意和大自然的人。結論是後者比較重要和有用。一位教授主張使地下船的開動跟田鼠在地下的動作一樣，他徹底改良了地下船。

這篇小說，不僅解決了關於詩意的幻想和廣大的科学眼界對技術創造有沒有益處的爭論。還有一位設計地下船的人——瓦連亭·卡徒式肯——起先是个失敗的詩人，但是後來

由於他从創造性勞動中獲取主題和灵感，所以就成了一個真正的詩人。他的作品深入地下的道路在一本很厚的文藝雜誌裏發表了。他在一封信裏說：

“……關於‘酷熱的地方’和一切沒有親眼看到的事情，我已經忘得一乾二淨。

“我們的工作是有趣的。自从我對工作發生興趣，把自己的生活和工作聯系到一起以後，我才真正找到了創作灵感的蓬勃源泉。大概，這也可以說明，為什麼你們開始發表我的作品了。”<sup>①</sup>

不消說，作者所提出的革新家和發明家們的創造問題，是具有知識性意義的，作者認為在技術領域裏面有創造的熱情，這是正確的。但是這些問題也可以在蘇聯文學的其他種體裁的作品裏，很好地解決；例如，在波爾特克維奇的關於鑛工的紀錄性中篇小說裏，在高烈里克的作品斯大林獎金獲得者的故事裏，和在A. 茲洛賓的才氣橫溢的步行式掘土機的特寫——關於得了斯大林獎金一等獎的烏拉爾機械工廠設計師們的故事——裏，就很好地解決了這種問題。

強大的新技術所以出色，不僅因為它的結構完善，也不僅是它的這一點點吸引人的想像力，而首先是因為它讓我們看見了，最艱苦的工作可以用空前速度迅速完成的遠景。一架步行式掘土機工作一天，就可以使一個地方的地形和風景大大地、顯著地改變。

---

① 鄂霍尼科夫：深入地下的道路，青年近衛軍出版社一九五〇年出版。原書

156 頁。——原註